

PRÉSENTATEUR OFFICIEL



Desjardins

Coopérer pour créer l'avenir



9^e
ÉDITION

LES TROIS JOURS DE CASTELIERS

Festival international de
MARIONNETTES
pour adultes et enfants
6-9 mars 2014
festival.casteliers.ca



LE CONSEIL DES ARTS SALUE LES TROIS JOURS DE CASTELIERS

L'art et la culture constituent l'essence même de nos vies. Nos communautés s'épanouissent lorsqu'elles ont la possibilité d'exprimer leur créativité, de s'engager envers les arts et d'y participer. En transformant la semaine de relâche scolaire en une semaine hautement créative, le festival international Les Trois Jours de Casteliers offre au grand public la possibilité de vivre des expériences culturelles riches et diversifiées. Avec sa programmation et ses diverses activités parallèles gratuites, il permet aux petits et aux

grands de voir des spectacles d'ici et d'ailleurs, de s'initier à l'art de la marionnette et de créer en puisant librement dans leur imagination.

Le Conseil est ravi d'appuyer le festival Les Trois Jours de Casteliers depuis ses débuts et il salue sa contribution au dynamique paysage culturel d'ici. Nous souhaitons à toutes les participantes et à tous les participants une expérience passionnante et nous félicitons toutes celles et tous ceux qui contribuent à faire de ce festival international pour enfants et adultes une réussite durable.

Robert Sirman
Directeur et chef de la direction



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



MESSAGE DE MONSIEUR STÉPHAN LA ROCHE

Le Conseil des arts et des lettres du Québec est heureux de soutenir Les Trois jours de Casteliers et de contribuer ainsi au rayonnement des pratiques novatrices de l'art de la marionnette.

L'excellence de la programmation du festival et les nombreuses activités proposées reflètent le foisonnement de la création dans le domaine des

arts de la marionnette et la vigueur de sa relève, permettant à un public de tout âge de découvrir la diversité des expressions de ses praticiens québécois et étrangers.

Je remercie les artistes qui enrichiront cette 9^e édition et souhaite bon festival à tous et à toutes !

Stéphane La Roche
Président-directeur général



MESSAGE DE LA DIRECTRICE DU CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

Le Conseil des arts de Montréal est fier de réitérer son appui au festival Les Trois Jours de Casteliers pour cette 9^e édition. Événement festif et rassembleur pour les créateurs d'ici et d'ailleurs, le festival est l'opportunité rêvée d'aller à la rencontre des univers féériques de la marionnette.

Chaque année, Casteliers tient sa promesse d'encourager le développement de l'art de la marionnette au Québec en nous présentant une programmation variée et inspirante qui s'adresse à toutes les générations. C'est aussi une très belle occasion pour les créateurs de se rencontrer,

d'échanger et de créer des liens qui, nous l'espérons, seront prolifiques. Le public aura aussi la chance de découvrir des œuvres rares et originales.

Nous ne pouvons pas passer sous silence la belle collaboration du festival avec l'arrondissement d'Outremont, et particulièrement avec l'initiative *Marionnettes en vitrines!* qui donne un air de fête à tout le quartier.

Félicitations à Louise Lapointe ainsi qu'à toute l'équipe pour cette prometteuse édition. Nous souhaitons à tous, aux petits comme aux grands, un excellent festival !

Nathalie Maillé
Directrice générale

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



UN APPUI ENTHOUSIASTE D'OUTREMONT AU FESTIVAL

Au cours des premiers jours de mars, une dizaine de compagnies de théâtres de marionnettes d'Europe et d'Amérique se présenteront à Outremont pour participer à un festival qui devient un passage incontournable pour leur art : Les Trois Jours de Casteliers.

Le festival continue d'attirer des talents qui viennent d'horizons aussi lointains que l'Allemagne, la France et le Danemark. Casteliers met aussi en vedette les meilleurs marionnettistes du Québec.

Grâce au travail infatigable de sa directrice générale, Louise Lapointe, le festival est devenu un événement d'envergure internationale qui démontre l'intérêt grandissant des gens d'ici pour l'art de la marionnette.

Cette année, la Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social de l'arrondissement s'est associée étroitement au festival en offrant des ateliers de conception et de fabrication de marionnettes.

Ces ateliers seront offerts aux plus jeunes enfants à la Bibliothèque Robert-Bourassa, alors que les ateliers destinés aux enfants plus âgés, aux adolescents et aux adultes seront offerts au Centre communautaire intergénérationnel.

Nous sommes très fiers d'être associés aussi étroitement à cette neuvième édition du festival et nous estimons Casteliers comme un grand partenaire culturel de l'arrondissement.

Je souhaite à tous de passer trois jours mémorables !

Marie Cinq-Mars
Maire de l'arrondissement d'Outremont

Outremont
Montréal





LA MATIÈRE REPREND SES DROITS !

Le temps de quelques trois jours, les marionnettes prennent l'affiche sur scènes et en vitrines! Bois, ressorts, ficelles et technologies nouvelles s'enlacent pour donner corps et poids aux personnages. Marionnettistes et manipulations expertes prêtent vie à la matière, se jouent de la gravité et nous transportent hors des sentiers du virtuel dans des univers tout aussi irréels : royaume sculpté et forêt ombragée, océan habité et Orient parfumé, maison hantée et pavillon raffiné...

Miroirs palpables au tain éternel, les marionnettes nous renvoient notre image, sous nos

moult formes et nos maintes humeurs. La programmation du festival témoigne de leur immense pouvoir d'évocation chez tous les publics. Elle atteste également de l'attrait qu'elles exercent auprès des artistes des autres disciplines : plasticiens, danseurs et musiciens.

L'engouement millénaire pour la marionnette fête ses neuf ans ici à Outremont, où nous recevons depuis 2006, des artistes parmi les plus illustres de notre discipline et leurs jeunes collègues talentueux. Casteliers remercie tous ceux qui, en nombre croissant année après année, les accueillent et les applaudissent.

Bon festival !

L. Lapointe

Louise Lapointe, Directrice générale



Si un battement d'ailes de papillon peut déclencher une belle réaction en chaîne dans la nature, imaginez ce qui peut se produire dans la foulée du pouvoir d'attraction qu'exerce une marionnette sur ceux qui la fabriquent, la manipulent ou la voient prendre vie !

Par ses ateliers d'initiation, de fabrication et de manipulation et, bien sûr, avec son parcours-exposition *Marionnettes en vitrines !* Casteliers trace cette année encore un chemin de découverte très apprécié. Le cercle des initiés

ne cesse en effet de s'agrandir grâce aux commerces, bibliothèques, écoles primaires et secondaires du quartier et du grand Montréal où Casteliers offre ses différents projets de médiation culturelle.

Ainsi, Casteliers participe avec force et brio à cette incomparable communauté de passionnés - artistes, artisans et travailleurs culturels - grâce auxquels se comptent aujourd'hui par milliers ceux qui ont désormais la piqure de la marionnette !

Magali Chouinard

Magali Chouinard, Directrice adjointe



LLUVIA EN LOS OJOS (DE LA PLUIE DANS LES YEUX) – RITA BASULTO (MEXIQUE)

Court-métrage d'animation présenté en première partie de Ciné-Outremont – en espagnol sous-titré en anglais
imcine.gob.mx

Sofía, une fillette de sept ans, se souvient du jour où elle s'est fracturé le bras alors qu'elle se faisait pourchasser à travers la forêt. Une allégorie fantastique d'un moment douloureux dans la vie d'une petite fille. Jamais un rhinocéros n'aura été si attachant !

Casteliers remercie Carlos Munos Vazquez, coordonnateur pour les festivals internationaux de L'Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE).

Réalisation, scénario et images : Rita Basulto
Musique : Mario Osuna
..... et Alfredo Sánchez
Son : Mario Martínez
Direction artistique : León Fernández

Sofía, a little girl of seven, remembers the day she fractured her arm while being chased through the forest. A story full of fantasy that hides a heart-rending moment in Sofía's life. Never has a rhinoceros been so touching!

Montage : Gerardo Fernández
Production : Juan J. Medina et
..... l'Instituto Mexicano de Cinematografía
Technique : image par image
Durée : 7 minutes

Théâtre Outremont

Lundi 3 mars / 16 h & 19 h 30

A : 7 \$



JEAN CUMMINGS AU LAC NICK (QUÉBEC) / 12 MARS 2013

EXPOSITION - PORTRAITS MANIPULÉS – CHRISTOPHE LOISEAU (FRANCE)

loiseau.4ormat.com

Christophe Loiseau est un photographe qui œuvre dans l'univers marionnettique depuis une vingtaine d'années. Pour cette nouvelle série, il est parti à la rencontre de marionnettistes du monde entier afin de réaliser leur portrait là où ils vivent, travaillent et se produisent. Chaque image est le résultat d'un long processus qui commence toujours par une rencontre entre photographe et marionnettiste : ensemble ils imaginent une image qui sera dans un second temps mise en scène. Ces photographies sont des histoires-portraits qui déplacent l'univers des marionnettistes en dehors des théâtres.

Production : Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes de Charleville-Mézières (France)

Cette exposition est rendue possible grâce au soutien du Fonds franco-qubécois de coopération décentralisée.

Christophe Loiseau has been working as a photographer in the field of puppetry for 20 years. For this new series, he travelled around the world to meet puppeteers and create their portrait in the environment where they live, work and perform. Each picture is the result of a long process which always starts by a get-together in which the photographer and the artist develop an image that will then be the basis for the photo's staging. His pictures are portrait-stories that divert the puppeteer's universe away from the stage.

Production: The World Festival of Puppet Theatres in Charleville-Mézières (France)

This exhibit is presented with the support of the Fonds franco-qubécois de coopération décentralisée.

Pavillon Saint-Viateur

Vernissage : 6 mars / 17 h

Exposition : du 6 au 30 mars

Gratuit



OUVERTURE OFFICIELLE

COCKTAIL DE BIENVENUE en compagnie des artistes invités au festival
VERNISSAGE de l'exposition *LES 40 ANS DU THÉÂTRE DE L'ŒIL*

Théâtre Outremont
Jeudi 6 mars / 18 h

EXPOSITON – LES 40 ANS DU THÉÂTRE DE L'ŒIL

theatredeloil.qc.ca

Afin de souligner le 40^e anniversaire de cette illustre compagnie montréalaise de théâtre de marionnettes, le festival accueille quelques-uns des célèbres personnages qui ont écrit son histoire et enchanté des milliers d'enfants. Marionnettes, accessoires et affiches témoignent de la vision de son directeur artistique André Laliberté et du talent de tous ceux et celles qui ont contribué à la renommée de la compagnie.

Au fil de ses 25 créations, le Théâtre de l'Œil fait résonner la parole d'auteurs contemporains et la matérialise au moyen de marionnettes et de dispositifs scéniques novateurs. Compagnie de tournée depuis ses débuts en 1973, les artistes et artisans du Théâtre de l'Œil ont reçu honneurs et estime partout où ils ont voyagé : de villes en villages, de pays en continents et d'univers en découvertes.

To mark the 40th anniversary of this renowned puppet theatre company from Montréal, the festival presents some of the celebrated characters who helped to write its history and delight thousands of children. Puppets, props and posters reflect artistic director André Laliberté's vision as well as the talent of all those who have contributed to the company's reputation.

During its 25 original productions, the company has given voice to many contemporary playwrights, whose words have been transformed by puppetry and innovative theatrical devices. A touring company from the very beginning in 1973, Théâtre de l'Œil's artists and artisans have received awards and praise across the globe: from small towns to big cities, to countries and continents... and to a world of discovery.

Théâtre Outremont
Vernissage : jeudi 6 mars / 18 h • Exposition : du 6 au 9 mars
Gratuit



CONTE POUR UN GUS – DOMINIQUE LEROUX (MONTREAL / ÎLES DE LA MADELINE)

Spectacle pour tous, 3 à 5 ans, sans paroles

dominiqueleroux.weebly.com

«Gus fait ses derniers préparatifs. Il m'a dit qu'il partait, je ne sais pas où. Il m'a demandé de vous inviter à vivre ce grand moment avec lui. Bienvenue chez Gus !..»

Dans un cadre intime, ce voyage muet aux mélodies discrètes, propose une série d'images poétiques et cinématographiques, adaptées à la petite enfance. Gus nous raconte l'importance d'aller au bout de ses rêves, la force de l'amitié et les petits et grands deuils de la vie.

Dominique Leroux est une artiste multidisciplinaire formée au Québec, en France et en Belgique. Son travail de recherche laisse place à la performance, au hasard de la transformation de la matière, à la poésie naturelle des objets et s'exprime par la création d'images sans paroles, d'espace ludiques et d'ambiances atmosphériques. En 2011, elle fonde aux Îles de la Madeleine La Petite Théâtre, une salle intime vouée à l'art de la marionnette.

In an intimate setting, this silent journey set to delicate melodies offers a series of poetic and cinematic images, tailored to an early-childhood audience. Gus tells us of the importance of pursuing our dreams; of the power of friendship and of the small and not-so-small sorrows we face throughout life.

Dominique Leroux is a multidisciplinary artist who has trained in Québec, France and Belgium. Her research explores performance, the random transformation of matter, natural objects and poetry expressed through the creation of images without words, playful space and atmospheric environments. In 2011, she founded the Petite Théâtre on the Magdalen Islands, an intimate playhouse dedicated to puppetry arts.

Texte, mise en scène, scénographie,
marionnettes et interprétation :Dominique Leroux
Musique :Annick Beauvais et
.....Dominique Leroux

Techniques :gaine, ombres
.....et vidéo en direct
Durée :30 minutes

Mezzanine du Théâtre Outremont

Jeu. 6 mars / 10 h 30 • Ven. 7 mars / 10 h 30 • Sam. 8 mars / 10 h 30 • Dim. 9 mars / 10 h 30

A : 20 \$ E : 17 \$ R : 17 \$



BYNOCCHIO DE MERGERAC – BOUFFOU THÉÂTRE (FRANCE)

Spectacle pour tous, 4 ans +
bouffoutheatre.com

Malheur dans la famille de Mergerac, le prince est né sans nez ! Indigne de la lignée royale, l'héritier est abandonné dans les bois. Il grandit parmi les animaux, rencontre une princesse et décide, au nom de l'amour, de partir à la recherche du précieux appendice. En route, il trouve deux menuisiers doués mais un peu sots qui rêvent eux aussi d'être aimés au-delà de leurs différences. Et dans cet univers de bois tendre, l'âme de Bynocchio trotte sur des copeaux d'humour...

Depuis la création Bouffou Théâtre en 1986, Serge Boulrier présente des spectacles de marionnettes pour enfants et adultes. Avec humour, poésie et irrévérence, ses créations questionnent le monde contemporain et ouvrent de nouvelles portes vers de « possibles ailleurs ». Ici, l'art de la marionnette est un vaste terrain de jeu et d'expérimentation, où acteurs et objets évoluent dans des scénographies improbables et inventives.

Ce spectacle sera aussi présenté en tournée en marge du festival à la Maison de la culture Maisonneuve le 4 mars et à la Place des Arts le 9 mars.

Cette tournée est réalisée avec le soutien du Service de Coopération et d'Action culturelle du Consulat Général de France à Québec.

What a calamity for the Mergerac family: the little prince is born without a nose! Deemed unworthy of his royal lineage, the heir is abandoned in the woods where he grows up among the woodland creatures, meets a princess and decides, in the name of love, to head out on a quest for the precious missing appendage. On his way, he meets two gifted but foolish carpenters who also dream of being loved despite the fact they are different. In this tender wooden universe, Bynocchio's soul frolics on whittlings of laughter ...

Serge Boulrier has been presenting puppet shows for children and adults since founding Bouffou Théâtre in 1986. With a touch of humour, poetry and irreverence, his productions question the contemporary world and open new doors to "potential elsewhere". Here, the art of puppetry opens a whole new field for playfulness experimentation, where actors and objects evolve in the most unlikely and inventive set designs.

This show will also be performed at the Maison de la Culture Maisonneuve on March 4 and at Place des Arts Junior on March 9.

This tour is organized with the support of the French Consulate General in Québec City (Service de Coopération et d'Action culturelle).

Texte et mise en scène :..... Serge Boulrier
Musique et bruitages :..... Alain De Filippis
Interprétation : Stéphane Rouxel et Frédéric Bargy

Régie : Raoul Pourcelle
Techniques : tringle, gaine, fils et ombres
Durée : 45 minutes

Balcon du Théâtre Outremont

Jeudi 6 mars / 13 h 30 • Vendredi 7 mars / 15 h • Samedi 8 mars / 11 h et 13 h 30

A : 20 \$ E : 17 \$ R : 17 \$

LES PETITS CHAPERONS ROUGES – TENON MORTAISE (MONTRÉAL)

Spectacle pour tous, 3 à 8 ans
tenonmortaise.org

Et si nous transformions l'histoire un tout petit peu ?... Plusieurs Petits Chaperons rouges nous amènent dans une forêt imaginaire pour nous raconter leur version du conte, fabriquée de mots, de silences, de gestes, de musique et d'ombres de loups qui dansent !

Fondée en 1996 par Denys Lefebvre et Diane Loïselle, Tenon Mortaise privilégie une approche théâtrale multidisciplinaire : du mime à la danse, de la marionnette au théâtre d'ombres, de l'art pictural à la vidéo. À la croisée des genres, la compagnie développe sa propre écriture scénique, empreinte de poésie, où l'image et le geste sont aussi signifiants que la parole.

What if we altered the story just a little?... Several Little Red Riding Hoods lead us into an imaginary forest to tell us their version of the tale; a tale built on words, silences, gestures, music and the shadows of dancing wolves!

Founded in 1996 by Denys Lefebvre and Diane Loïselle, Tenon Mortaise's multidisciplinary approach combines theater, mime, dance, puppet theatre and shadow puppetry as well as pictorial art and video. At the crossroads of various genres, the company develops its own theatrical writing, marked by poetry, where image and gesture are as important as words.

Texte et marionnettes : Diane Loïselle
 Mise en scène : Denys Lefebvre
 Scénographie : Sylvain Richard, Véronique Poirier, Diane Loïselle et Denys Lefebvre
 Musique : Guido Del Fabbro
 Éclairage : Mathieu Marcil
 Interprétation : Diane Loïselle et Denys Lefebvre
 Régie : Camille Robillard ou Rébecca Brouillard
 Techniques : fils, gaine, gueule, main prenante, habitée, marotte et ombres
 Durée : 45 minutes

Auditorium Paul-Gérin-Lajoie-d'Outremont
Jeudi 6 mars / 16 h • Dimanche 9 mars / 13 h 30
A : 20 \$ E : 17 \$ R : 17 \$



HÔTEL DE RIVE – GIACOMETTI / TEMPS HORIZONTAL

FIGUREN THEATER TÜBINGEN (ALLEMAGNE) / COMPAGNIE BAGAGES DE SABLE (FRANCE) THEATER STADELHOFEN (SUISSE)

Spectacle pour adultes, 16 ans +
figurentheater-tuebingen.de

PREMIÈRE NORD-AMÉRICAINE

Ce spectacle d'une poésie et d'une maîtrise technique exceptionnelles repose sur quatre textes surréalistes du grand peintre, sculpteur et écrivain suisse Alberto Giacometti. *Hôtel de Rive* joue avec le temps et rend compte de différentes périodes de la vie de Giacometti, transformant son travail complexe en un espace intemporel où se mêlent les arts de l'image et du spectacle liés à la littérature. Les scènes envoûtantes sont aussi énigmatiques, mystérieuses et fascinantes que l'âme de l'artiste. Deux musiciens éclairent ces paysages intérieurs à leur façon : avec des cors des Alpes qui chuchotent, des coquillages qui murmurent et des clochettes qui tintinnabulent.

Hôtel de Rive marque une nouvelle phase de recherche du Figuren Theatre Tübingen, combinant mots, sons, matières et mouvements.

Présenté avec le soutien du Goethe Institut et de la Fondation suisse pour la culture Prohelvetia.

NORTH-AMERICAN PREMIERE

This show, brimming with poetry and exceptional technical mastery, is based on four texts by the great Swiss surrealist painter, sculptor and writer Alberto Giacometti. *Hôtel de Rive* plays with time and explores different periods of Giacometti's life, transforming his complex work into a timeless space where image and performance art are intertwined with literature. The captivating scenes are as enigmatic, mysterious and fascinating as the artist's soul. Two musicians illuminate these interior landscapes in their own unique way: with whispering alphorns and shells, and jingling bells.

Hôtel de Rive marks a new research phase for Figuren Theater Tübingen, combining words, sounds, materials and movement.

This show is presented with the support of the Goethe Institute, Prohelvetia.

Conception et jeu : Frank Soehnle
Interprétation : Patrick Michaëlis
Musiciens : Jean-Jacques Pedretti
..... et Robert Morgenthaler
Collaboration artistique : Enno Podehl, Karin Ould Chih
..... et Claude-Alice Peyrottes

Scénographie et costumes : Sabine Ebner
Sons et lumières : Robert Meyer
..... et Christian Glötzner
Régie : Christian Glötzner
Technique : marionnettes à fils
Durée : 60 minutes

Théâtre Outremont

Jeudi 6 mars / 20 h • Vendredi 7 mars / 21 h • Samedi 8 mars / 16 h

A : 30 \$ R : 26 \$

L'IMPROMPTU DU PETIT OUTREMONT – LES SŒURS LAPOINTE (MONTRÉAL)

Courte forme, pour tous

Courte forme pour un acteur et deux marionnettistes. La Souris demande au metteur en scène Carl Béchar – spécialiste de Molière – de lui accorder une audition pour *L'École des femmes*.

Née en 2013 de liens de sang et d'amitié avec des dirigeants de Casteliers, la compagnie remet ça en 2014 avec le porte-parole de l'événement !

A short piece for one actor and two puppeteers. The Mouse wants to audition for a role in *The School for Wives*. But will director Carl Bechar – a Molière specialist – give in to her demands?

Born in 2013, with a link by blood and friendship to the directors of Casteliers, the company is at it again; this time with the festival spokesperson along for the ride!

Texte : Claude Lapointe
Mise en scène : Claude Lapointe, Carl Béchar, Marcelle Hudon et Graham Soul
Interprétation : Carl Béchar, Marcelle Hudon et Graham Soul
Marionnettes : Louise Lapointe
Technique : gaine
Durée : 10 minutes



PHOTO : SŒURS LAPOINTE

Petit Outremont
Jeudi 6 mars / 21 h 30
Gratuit

SCHWEINEHUND – ANDY GAUKEL (ÉTATS-UNIS)

Courte forme pour adultes, 16 ans +, sans paroles
andygaukel.com

Inspiré de la vie de Pierre Seel, emprisonné dans un camp de concentration par les Nazis vu son homosexualité, *Schweinehund* est une méditation sur la tragédie qu'a vécue Seel au cours de cette période sombre.

Cette courte forme a été créée dans le cadre du Xperimental Puppetry Programme du Center for Puppetry Arts à Atlanta en 2011. *Schweinehund* sera développé et bientôt présenté en version longue en 2014.

Inspired by the life of Pierre Seel – who was arrested and imprisoned in a concentration camp by the Nazis on suspicion of being gay – *Schweinehund* is a meditation on Seel's real-life tragedy during this dark time.

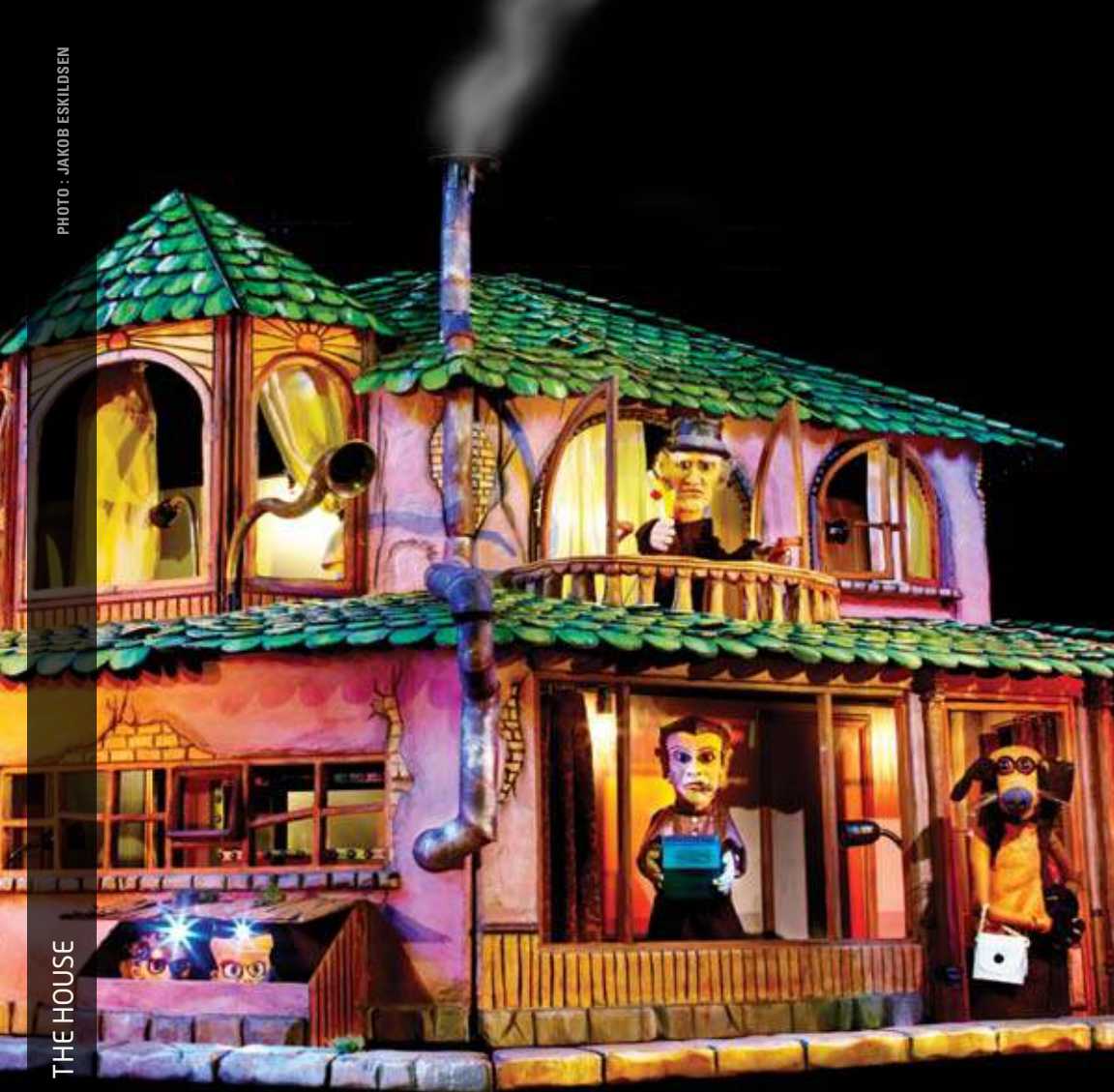
Initially developed as a ten-minute workshop performance for the 2011 Xperimental Puppetry Theater program at the Center for Puppetry Arts in Atlanta, GA, the team is now focused on developing *Schweinehund* into a full-length puppet theater production that will premiere in 2014.

Mise en scène, scénographie et marionnettes : Andy Gaukel, Myriame Larose
Musique et vidéo d'animation : Andy Gaukel
Recherche, expérimentation et interprétation : Andy Gaukel et Myriame Larose
Techniques : marionnettes sur table et projections
Durée : 12 minutes



Petit Outremont
Vendredi 7 mars / 22 h 30
Gratuit

PHOTO : GREGORY MONTAGUE



THE HOUSE – SOFIE KROG TEATER (DANEMARK)

Spectacle pour adolescents et adultes, 13 ans +, en anglais, peu de paroles
sofiekrog.com

PREMIÈRE CANADIENNE

Et si les murs pouvaient parler ?... Voilà ce qui arrive ici, où LA MAISON nous raconte les terribles crimes qui se sont commis chez elle. Entrez faire la connaissance de Madame Esperanza qui va bientôt mourir, de son neveu niais et de sa femme maline, de leur chien rusé et de deux voleurs surpris... Un thriller désopilant pour adolescents et adultes !

Sofie Krog a fondé sa compagnie au Danemark en 2003. *DIVA*, son premier spectacle de marionnettes solo, a connu un succès retentissant partout dans le monde. En 2008, Sofie Krog s'est joint à David Faraco, scénographe, marionnettiste et acteur. *The House* est leur première création en duo.

Ce spectacle sera aussi présenté en marge du festival à l'école Mgr Richard de la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys.

Présenté avec le soutien du Conseil des arts du Danemark et de l'Ambassade du Danemark au Canada.

CANADIAN PREMIERE

What if walls could tell their story? That's exactly what goes on in *The House*, as it tells of the terrible crimes committed within its walls. Come in and meet Mrs. Esperanza who will soon be dead, her gullible nephew and his conniving wife, their cunning dog and two burglars caught in the act... A comic thriller for teens and adults!

Sofie Krog founded her company in Denmark in 2003. *DIVA*, her first solo performance with puppets, was an international success. In 2008, Sofie Krog got together with puppeteer and actor David Faraco. *The House* is their first production as a duo.

This show will also be performed at the Mgr. Richard School (Marguerite Bourgeoys School Board).

This show is presented with the support of the Danish Arts Council and the Royal Danish Embassy in Ottawa..

Texte :	Sofie Krog, David Faraco et Martin Toft Sørensen
Mise en scène, marionnettes et interprétation :	Sofie Krog et David Faraco
Musique :	Cuco Perez
Éclairage :	David Faraco
Technique :	gaine
Durée :	55 minutes

Studio Paul-Gérin-Lajoie-d'Outremont

Vendredi 7 mars / 13 h 30 et 17 h • Samedi 8 mars / 19 h

A : 26 \$ R : 22 \$

LE PAVILLON DES IMMORTELS HEUREUX – MARCELLE HUDON EN COLLABORATION AVEC MAXIME RIOUX (MONTRÉAL)

Spectacle pour tous, 10 ans +, sans paroles

aqm.ca/fr/membre/marcelle-hudon

Le Pavillon des Immortels heureux est une installation qui met en scène un ensemble de marionnettes automates animées par des fréquences inaudibles. Des marionnettes légères, fixées à des hauts parleurs et à des petits moteurs, semblent manipulées par une force invisible. Leurs ombres vibrantes mettent en parallèle la sensualité, le combat et la vivacité de la nature.

Marcelle Hudon travaille avec la marionnette depuis plus de 30 ans. Fascinée par le pouvoir symbolique de l'objet, de la marionnette et du manipulateur (de marionnettes, d'ombres, de caméras, d'images, d'objets, d'idées, de mots et de sons), elle crée des spectacles qui sont à la fois arts visuels et arts dramatiques.

Elle travaille ici en étroite collaboration avec Maxime Rioux qui depuis plusieurs années utilise les basses fréquences inaudibles pour animer des instruments acoustiques.

Marcelle Hudon remercie le Conseil des arts du Canada, l'arrondissement d'Outremont et Recto Verso.

Le Pavillon des Immortels heureux is an installation piece that features various automaton that are animated by inaudible frequencies. Light-as-air puppets are attached to speakers and small engines and seem to be manipulated by an invisible force. Their vibrant shadows express all at once nature's sensuality, its fighting spirit and its vitality.

Marcelle Hudon has been working with puppets for over 30 years. Fascinated by the symbolic powers of objects, puppets and manipulators (shadow puppets, cameras, images, objects, ideas, words and sounds), she creates performances that are both visual art and performance theatre.

For this piece, she works in collaboration with Maxime Rioux, who for many years now has used inaudible low frequencies to animate acoustic instruments.

Marcelle Hudon wishes to thank the Canada Council for the Arts, the Outremont borough and Recto Verso.

Mise en scène et éclairage : Marcelle Hudon
Scénographie : Marcelle Hudon et Louis Hudon
Marionnettes : Marcelle Hudon et Maxime Rioux
Musique : Martine H. Crispo et Maxime Rioux
Conception du système
d'animation et mécaniques : Maxime Rioux
Conception du Bee DEL : Doug Beeson

Aide aux mécaniques : Wissam Saliba
Aide à la fabrication
des éléments scénographiques : Pierre Loubier
Inspiration : Sinko
Technique : automates
Durée : 25 minutes + déambulateur

OBORO

Vendredi 7 mars / 16 h et 17 h • Samedi 8 mars / 12 h, 13 h, 14 h 30 et 15 h 30

Tarif unique : 12 \$



EMMAC TERRE MARINE – DANSE-CITÉ / EMMANUELLE CALVÉ (MONTRÉAL)

Spectacle pour adolescents et adultes, 13 ans +
danse-cite.org

Conçu par l'artiste multidisciplinaire Emmanuelle Calvé, *EMMAC Terre marine* s'inspire du conte inuit *La Femme squelette*. Avec son caractère féérique et visuellement poétique, la pièce met en scène des rapports inusités entre le mouvement du corps-marionnette et celui de la danse-théâtre. Une rencontre rare de créateurs exceptionnels !

Fondée en 1982 à Montréal par le danseur Daniel Soulières, Danse-Cité est une compagnie de création et de production en danse contemporaine. Elle se démarque par l'audace, la diversité et la qualité de ses œuvres. Unique dans le paysage montréalais, Danse-Cité évolue sans chorégraphe ni danseurs attitrés et développe une constellation de projets inédits qui font écho aux enjeux culturels actuels (dont l'interdisciplinarité), tout en étant un véritable tremplin pour les nombreux artistes auxquels elle s'associe et qu'elle accompagne tout au long du processus de création.

Conceived by multidisciplinary artist Emmanuelle Calvé, *EMMAC Terre marine* is inspired by the Inuit tale *The Skeleton Woman*. With its magical and visually poetic character, the show presents the unusual relationships between the movement of the puppet-bodies and those of dance-theatre. A rare meeting of exceptional creators!

Founded in 1982 by dancer Daniel Soulières, Danse-Cité is a contemporary dance creation and production company. Its performances stand out for their boldness, diversity and quality. A unique part of the Montréal landscape, Danse-Cité is run without a resident choreographer or dancers and develops a constellation of unique projects that echo current cultural issues (including interdisciplinarity), while acting as a springboard for many artists that the company supports throughout the creative process.

Direction artistique, chorégraphie
et adaptation du conte :Emmanuelle Calvé
Scénographie :Richard Lacroix
Conception des marionnettes :Emmanuelle Calvé
Construction des marionnettes :Jean Cummings
Musique :Jorane
Éclairage :Karine Gauthier

Textes et narration :Richard Desjardins
Conseillère à la dramaturgie :Martine Beaulne
Interprétation :Jean-François Blanchard,
.....Emmanuelle Calvé et Jody Hegel
Techniques :mixtes
Durée :60 minutes

Théâtre Rouge du Conservatoire

Vendredi 7 mars / 19 h [*EMMAC Terre marine* est présenté jusqu'au 15 mars.]

A : 28 \$ R Aînés : 23 \$ R : 20 \$

LANCEMENT DE LIVRE

SHADOW WOMAN – THE EXTRAORDINARY CAREER OF PAULINE BENTON

de Grant Hayter-Menzies, McGill-Queen's University Press, 2013

mqup.ca

Paru en 2013, ce livre relate l'histoire inédite de Pauline Benton, directrice du Red Gate Shadow Theatre et première femme au monde à devenir maître d'ombres. L'auteur Grant Hayter-Menzies sera présent pour nous faire découvrir la vie de cette artiste américaine exceptionnelle et réservée à l'aide de témoignages et de rares enregistrements cinématographique (*The White Snake*, 1947) et audio (répétition avec le compositeur Lou Harrison et les musiciens du Chinese Music Ensemble, 1971). Le temps du lancement, le public pourra admirer une sélection de quelques silhouettes exceptionnelles, de style «Beijing», de la collection de feu Maître Cui Yongping.

Grant Hayter-Menzies vit à Sydney en Colombie Britannique. Il est l'auteur de plusieurs biographies dont *Imperial Masquerade: The Legend of Princess Der Ling*, *The Empress and Mrs. Conger: The Uncommon Friendship of Two Women* and *Two Worlds*, publiées par Hong Kong University Press.

Ce lancement est rendu possible grâce à la collaboration de McGill-Queen's University Press et de la Librairie Olivieri.

Published in 2013, this book tells the never-before-told story of Pauline Benton, first female shadow master in the world. In the presence of the author, we will learn more about the life of this exceptional but reserved American artist, through seeing a rare 1947 short film of Pauline performing scenes from the shadow romance (*The White Snake*), the only known footage of her in performance; listening to an excerpt of the only known rehearsal tape of Pauline in performance in 1971 with composer Lou Harrison and the musicians of his Chinese Music Ensemble; and view historic Beijing-style shadow puppets from the collection of the late great shadow master Cui Yongping.

Grant Hayter-Menzies lives in Sydney, British Columbia. He is the author of several biographies including *Imperial Masquerade: The Legend of Princess Der Ling*, *The Empress and Mrs. Conger: The Uncommon Friendship of Two Women* and *Two Worlds*, both published by Hong Kong University Press.

This book launch is made possible with the collaboration of McGill-Queen's University Press and Olivieri Library.



Petit Outremont
Samedi 8 mars / 17 h 30
Gratuit

WINDBONE – JEAN-JACQUES PEDRETTI ET ROBERT MORGENTHALER (SUISSE)

Concert

Une première en neuf ans, Casteliers présente un concert, offert par les deux musiciens de *Hôtel de Rive – Giacometti / Temps horizontal*.

Ce duo multiplie les expériences inattendues: improvisations, humour, recherches sonores et goût des extrêmes. Originaires de part et d'autre du «Röstigraben»*, Jean-Jacques et Robert combinent leurs lacunes linguistiques réciproques en communiquant sur scène au moyen de leur propre langage universel, intitulé Esperanbone!

*Le Röstigraben, littéralement « fossé de rösti », est une expression d'origine suisse allemande qui désigne les différences de mentalité et le clivage politique entre la Suisse romande francophone et la Suisse alémanique germanophone.

"Virtuoso sound researchers with a strong talent for making music dialectical." (Jazz Magazine)

A first in its nine-year history, Casteliers presents a concert by two musicians who are part of the *Hôtel de Rive-Giacometti / Temps horizontal* creative team.

This duo multiplies unexpected experiences: improvisation, humor, sound experiments and a taste for the extreme. Hailing from either side of the "Röstigraben" *, Jean-Jacques and Robert overcome their mutual language shortcomings by communicating on stage through their own universal language: Esperanbone!

*The Röstigraben, literally "rösti ditch", is an expression of Swiss-German origin that refers to the differences in attitudes and the political divide between French-speaking and German-speaking Switzerland.



Petit Outremont
Samedi 8 mars / 20 h
Gratuit



MY BIG FAT GERMAN PUPPET SHOW INVISIBLE INC. / FRANK MESCHKULEIT (TORONTO)

Spectacle pour adolescents et adultes, 14 ans +, en anglais
puppetsandvoices.com

PREMIÈRE MONTRÉALAISE

Un spectacle hors du connu ! Frank Meschkuleit propose ici, dans un amalgame de cirque, de marionnettes, d'humour décapant et de manipulation experte, la réponse à cette célèbre question : « Si le monde entier est un théâtre, où donc s'assoient les spectateurs ?... » Le spectacle a été créé au printemps 2013 à Toronto.

Frank Meschkuleit est marionnettiste depuis 31 ans sur scène, au cinéma et à la télévision. Interprète du célèbre Toupie de *Toupie et Binou*, Frank crée aussi des spectacles solos pour adultes, dont *The Left Hand of Frank*, acclamé à travers le Canada.

MONTRÉAL PREMIERE

A show you won't ever forget! Part circus, part puppet extravaganza, all odd, Frank Meschkuleit dares to answers the famous question: "If all the world's a stage, where's the audience going to sit?" The show premiered in Toronto in the spring of 2013.

Frank Meschkuleit has been puppeteering for film, stage and television for 31 years. He provides the voice for the famous Toopy character from *Toopy and Binoo* and has created solo performances for adult audiences such as *The Left Hand of Frank* that toured across Canada.

Texte et interprétation : Frank Meschkuleit
Marionnettes : Dina Meschkuleit, Karen Valteau, Ron Stefaniuk et Frank Meschkuleit
Techniques : mixtes (fils, gaine, tige, tringle...)
Durée : 45 minutes

Balçon du Théâtre Outremont

Samedi 7 mars / 21 h

A : 26 \$ R : 22 \$





RED LIGHT ! – THÉÂTRE SOUS LA MAIN (MONTRÉAL)

Installation et courte forme pour adultes
theatresouslamain.com

Red Light ! est une installation lumineuse faite d'objets hétéroclites texturés et assemblés, servant de toile de fond à une courte forme de théâtre d'objets. Il est question ici d'un lupanar, d'un homme à chapeau, d'une femme aux longs ongles et peut-être aussi du siège social d'une usine de viande hachée...

Attirée par le design industriel, les rayures du zèbre, le cachet d'une vieille maison, l'amalgame d'objets choisis avec soin, les marchés aux puces, la note soutenue d'un hautbois, la lumière chaude des projecteurs, les mots portés par le timbre d'une voix, la peau d'un manipulateur qui se détache du noir, c'est en 2008 que Karine St-Arnaud fonde le Théâtre sous la main.

Technique :théâtre d'objets

Mezzanine du Théâtre Outremont

Samedi 8 mars / 22 h

Gratuit

Red Light! is a lighting installation made of textured and heterogeneous objects that serve as a backdrop to a short object theatre piece. It's the story of a brothel, a man with hat, a woman with long nails and perhaps also the story of a ground meat factory's headquarters...

Drawn to industrial design, zebra stripes, an old house's character, the amalgamation of carefully selected objects, flea markets, the sustained notes of an oboe, the warmth of a stage light, the words carried by a voice's tone, the manipulator's skin on a black backdrop... it was in 2008 that Karine St-Arnaud founded the Théâtre sous la main.

Durée :15 minutes



GEPPETTO TOI AUSSI ! – KARINE ST-ARNAUD (THÉÂTRE SOUS LA MAIN)

Atelier de création pour enfants

Un gant, du bois, des boutons et un crayon, voilà tout ce qu'il vous faut pour créer Pinocchio ! Les enfants sont invités à fabriquer leur propre marionnette, guidés par Karine St-Arnaud, comédienne et marionnettiste. Ils apprendront ensuite à lui donner vie... et personnalité !

A glove, some wood, a few buttons and a pencil are all that you need to create your very own Pinocchio! Kids are invited to make their own puppet, with a little help from Karine St-Arnaud, actress and puppeteer. They then will learn how to bring their puppet to life and give it personality!

Nombre de participants :24 enfants

Matériaux fournis

Durée :45 minutes

Bibliothèque Robert-Bourassa

Dimanche 9 mars / 10 h 30

Gratuit [Réservation recommandée : bibli.outremont@ville.montreal.qc.ca]

CAFÉ-CAUSERIE / CRÉATIONS DANS L'ŒUF !



Dans un cadre convivial, quatre compagnies présentent leurs projets en gestation.

Petit Outremont
Dimanche 9 mars / 11 h à 13 h

LA MORSURE DE L'ANGE THÉÂTRE INCLINÉ (LAVAL) theatreincline.com



PHOTO : ALLAIN LAVALLEE

Un homme retourne sur la terre de son enfance avec son père et tente une réconciliation. Tel un road movie aux couleurs western qui se déroule dans l'espace mental d'un personnage qui refait le chemin de sa vie, ce spectacle explore les vertiges provoqués par le choc entre les lieux véritables et le souvenir qu'on en garde.

Après *Rafales* et *Le fil blanc*, Le Théâtre Incliné s'inscrit dans le théâtre de marionnettes pour adultes au Québec avec des propos graves et une forme qui lui est propre, développée par les recherches de ses créateurs.

A man returns with his father to the land of his childhood. Like a road movie with western tones that takes place in the mental space of a character who revisits his life's journey, this show explores the vertigo caused by the clash between real places and the memories we keep of them.

After *Rafales* and *Le fil blanc*, Théâtre Incliné continues to create puppet theatre for adult audiences that explores serious issues. Through continuous research, their founding members have developed a unique theatrical approach.

PENSE-BÊTE ANNE LAPIERRE / LASSO PRODUCTIONS (MONTRÉAL)



Pense-bête est une fable animalière politique où le règne animal règle ses comptes avec la bête humaine ! Dans un théâtre visuel poétique, des manteaux et des chapeaux de fourrures reprennent vie alors que des museaux et des panaches se greffent aux ombres de femmes...

Pense-bête, créée par Anne Lapierre, est la première production théâtrale de Lasso Productions, fondé en 2013.

Pense-bête is a political animal fable in which the animal kingdom settles old scores with the human beast! In a poetic, visual theatre, fur coats and hats come to life while snouts and plumes are grafted to women's shadows...

Pense-bête, created by Anne Lapierre, is Lasso Productions' first production since its foundation in 2013.

ACCELERANDO OU LES DINOSAURES ONT FAIT LEUR TEMPS OMBRES FOLLES (MONTRÉAL) ombresfolles.ca



PHOTO : OMBRES FOLLES

Grande fresque en théâtre d'ombres autour des notions du temps et de l'accélération, à la fois documentaire enjoué et fiction futuriste, cette nouvelle création s'adresse aux adolescents, acteurs d'un monde hyper-accélééré.

Depuis 2005, Ombres Folles explore l'aspect ludique du théâtre d'ombres et d'objets pour les grands et petits. *Accelerando* est leur 5^e création.

A sweeping historical epic performed with shadow puppetry, this new production is both a playful documentary and futuristic fiction around the notions of time and acceleration. A show intended for teens, stakeholders in a hyper-accelerated world.

Ombres Folles has been exploring the playful side of shadow puppetry and object theatre. *Accelerando* is their fifth production.

MÉPHISTO MÉLIÈS THÉÂTRE MOTUS (LONGUEUIL) / PUPULUS MORDICUS (QUÉBEC) theatremotus.com, pupulusmordicus.qc.ca



PHOTO : NICOLA-FRANK VACHON

Une incursion dans l'univers de Méliès, le spectacle jette un regard amusé et curieux sur l'œuvre et sur l'incroyable enthousiasme créatif de l'homme. Marionnettes, ombres, vidéo et illusion sont au programme !

Le Théâtre Motus crée des spectacles principalement destinés au jeune public qui unissent le théâtre d'ombres en couleurs, la marionnette, le jeu de comédien et la musique. La compagnie est récipiendaire de nombreux prix et nominations et a présenté ses spectacles dans sept pays.

Le Théâtre Pupulus Mordicus est une compagnie de théâtre avec marionnettes qui s'adresse à un public adulte. Il a su se démarquer dans le paysage théâtral du Québec avec son irrévérence, sa poésie, son ludisme et son esthétique originale.

A foray into the world of Méliès, the show takes a playful and inquisitive look at the artist's work and his amazing creative enthusiasm. Puppets, shadows, illusion and video are on the agenda!

Théâtre Motus creates performances primarily intended for young audiences. Their shows combine puppeteering, acting techniques, coloured shadow puppetry and music. The company has received numerous awards and nominations and has performed in seven countries.

Théâtre Pupulus Mordicus is a theatre company that incorporates puppets and produces shows for adult audiences. The company stands out in Québec's theatrical landscape for its irreverence, poetry, playfulness, and its original aesthetic quality.



ROSÉPINE – THÉÂTRE LES AMIS DE CHIFFON (SAGUENAY)

Spectacle pour tous, 4 à 8 ans

amisdechiffon.qc.ca

PREMIÈRE MONTRÉLAISE

Du haut de ses six ans, la petite Rosépine est bien décidée à aider son grand père Akaï à affronter les grands bouleversements environnementaux qui frappe son pays, le Japon. Ensemble, ils doivent sauver les champs de melons menacés par des tempêtes de plus en plus importantes. Elle entend au loin de mystérieux pleurs... Mais d'où viennent-ils ? *Rosépine* est un récit sensible et captivant, sous le signe de l'amitié et de la poésie, qui conscientise les jeunes aux enjeux planétaires actuels.

Rosépine est la toute nouvelle création du Théâtre Les Amis de Chiffon, fondée à Chicoutimi, et qui offre au jeune public des spectacles de marionnettes depuis bientôt 40 ans.

MONTRÉAL PREMIERE

Six-year-old Rosépine is determined to help her grandfather Akaï face the major environmental upheavals that are tormenting his country, Japan. Together they must save the melon fields threatened by increasingly important storms. In the distance, she hears the mysterious sound of weeping... But where is it coming from? *Rosépine* is a sensitive and compelling story marked by friendship and poetry that raises young people's awareness of current global issues.

Rosépine is Théâtre Les Amis de Chiffon's latest production. The company was founded in Chicoutimi and has been creating puppets shows for young audiences for nearly 40 years.

Texte : Daniel Danis
 Mise en scène : Marthe Adam
 Scénographie et marionnettes : Christine Plouffe
 Musique : Guillaume Thibert
 Éclairage : Alexandre Nadeau
 Chorégraphies : Marie- Josée Paradis

Interprétation : Dany Lefrançois, Patrick Simard
 et Caroline Tremblay
 Régie : Isabeau Côté
 Techniques : mixtes et masques
 Durée : 55 minutes

Théâtre Outremont

Dimanche 9 mars / 16 h

A : 20 \$ R : 17 \$ E : 17 \$



MERCI À TOUTES LES COMPAGNIES ET MARIONNETTISTES PARTICIPANTS

ANNIE ROLLINS • ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES MARIONNETTISTES • CAMILLE GARNEAU • COMPAGNIE TORANJ • DIPLÔME D'ÉTUDES SUPÉRIEURES SPÉCIALISÉES EN THÉÂTRE DE MARIONNETTES CONTEMPORAIN • DOMINIQUE LEROUX • ÉCOLE ÉTOILE FILANTE ÉMILIE RACINE • FELIX MIRBT • FRANCE CHEVRETTE • GESTES THÉÂTRE • JACQUES BOUTIN • JOSETTE TRÉPANIER • L'ILLUSION, THÉÂTRE DE MARIONNETTES • LES ATELIERS DE CASTELIERS • MARIE-PIERRE SIMARD • MATHIEU RENÉ • NOË CROPSAL • NOÉMIE LACOURSIERE • STÉPHANE PETIT • THÉÂTRE DE LA DAME DE CŒUR • THÉÂTRE DE LA PIRE ESPÈCE • THÉÂTRE DE L'AVANT PAYS • THÉÂTRE DE L'ŒIL • THÉÂTRE DES PETITES ÂMES • THÉÂTRE MOTUS • THÉÂTRE PUPULUS MORDICUS • THÉÂTRE SANS FIL • UBUS THÉÂTRE

MERCI À TOUS LES COMMERÇANTS QUI PRÊTENT LEUR VITRINE

AUX PLAISIRS DE BACCHUS • BISTRO THAÏ GALANGA • BR AT PACK • BUDGET • CAISSE DES JARDINS DES VERSANTS DU MONT ROYAL DE BONS PETITS PLATS • FLEURISTE GALA • FRIPERIE MORGANE • GÂTEAULOGIE • IPSO FACTO • IRIS • JULIE ET BENJAMIN LA BOUTIQUE DU FLEURISTE • LE 93 ROUGE • LE PALTOQUET • LESCURIER • LOUSTIC • MISSION SANTÉ • PAPILLOTE • PARIS BEURRE PEINTURE GORAK • PHARMAPRIX • PIAZZETTA • PORTES ET FENÊTRES MÉTROPOLITAIN • RAMACIERI SOLIGO • REALTA RONA • S.I.L.K. PRÊT-À-PORTER • STATION DE MÉTRO OUTREMONT • THÉÂTRE OUTREMONT • TONNERRE DE BREST

MARIONNETTES EN VITRINES ! – PARCOURS-EXPOSITION

Du 19 février au 9 mars 2014

Pour une troisième année, *Marionnettes en vitrines !* présente dans les commerces de l'arrondissement d'Outremont les créations de compagnies et marionnettistes professionnels du Québec.

Principalement sur les avenues Van Horne, Bernard, Lajoie et du Parc, suivez ce parcours-exposition unique qui vous fera découvrir les nombreux commerces du quartier et les multiples facettes des arts de la marionnette.

Participez seul ou en groupe au rallye – un jeu-questionnaire préparé par l'Association québécoise des marionnettistes (AQM) – et gagnez l'un des 25 laissez-passer simples pour Ciné-Outremont !

Marionnettes en vitrines ! est présentée par l'Express d'Outremont, en collaboration avec Casteliers, l'AQM, les commerçants de l'arrondissement d'Outremont et La Ligne Bleue.

Itinéraire et détails sur festival.casteliers.ca

Now in its third year, *Marionnettes en vitrines!* presents puppets created by professional companies and artists from Québec in Outremont borough shop windows.

The puppets are mainly on display in merchants' windows on Van Horne, Bernard, Lajoie and Park Avenues. Take a walk along this unique exhibit, discover the many participating merchants, and explore the multifaceted world of puppetry arts.

Participate in the rally-quiz orchestrated by the Association québécoise des marionnettistes (AQM – the Québec puppeteer association), with a group or on your own. You could win one of the 25 Ciné-Outremont complimentary tickets!

Marionnettes en vitrines! is a L'Express d'Outremont presentation in collaboration with Casteliers, the Association québécoise des marionnettistes (AQM), Outremont borough merchants and La Ligne Bleue.

Walkabout plan and details at festival.casteliers.ca

EN MARGE DU FESTIVAL...

CLASSE DE MAÎTRE

MARIONNETTE À FILS MODERNE AVEC FRANK SOEHLNE / FIGUREN THEATER TÜBINGEN (ALLEMAGNE)

figurentheater-tuebingen.de/

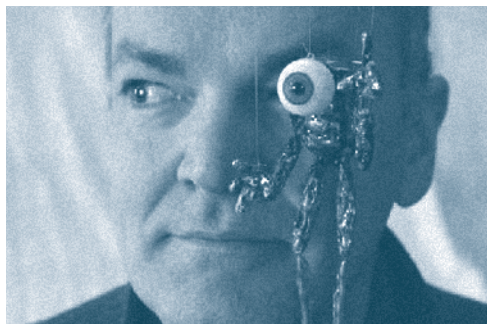
Marionnettiste allemand contemporain, Frank Soehne utilise la marionnette à fils dans plusieurs de ses créations. Au cours de cette classe de maître de cinq heures, Frank présentera les techniques qu'il a élaborées, démontrera les contrôles qu'il a inventés et la pratique qu'il fait de cet art dit « traditionnel ». Découvrez avec lui de nouvelles façons de pratiquer la marionnette à fils, en rendant le simple compliqué et le compliqué, un jeu d'enfant.

Cette formation continue est offerte grâce au soutien du Conseil des arts du Canada au projet « Immersion » d'UNIMA-Canada.

Formation destinée aux professionnels, sur inscription

Contemporary German puppeteer Frank Soehne uses string puppets in many of his productions. During this five-hour master class, Frank will present the techniques he has developed, demonstrate the controls he has invented and explore his creative approach to this "traditional" art form. Discover new string puppet techniques: by making the simple more complicated, and the complicated... child's play!

This master class is presented thanks to the Canada Council for the Arts's support for UNIMA-Canada's "Immersion" project.



Collège Stanislas

Dimanche 9 mars / 9 h 30 à 15 h30

Gratuit (Membres UNIMA-Canada – Inscription obligatoire / Réservation : unimacanada@gmail.com)

50 \$ + tx (Non-membres – Réservation obligatoire : communications@casteliers.ca)

CONFÉRENCE DE FRANK SOEHLNE (ALLEMAGNE)

EXTRAITS ET FANTÔMES :

LE LANGAGE SPÉCIFIQUE DES MARIONNETTES

L'École supérieure de théâtre de l'UQÀM en collaboration avec Casteliers, a le plaisir de présenter une conférence du marionnettiste, metteur en scène et concepteur de marionnettes Frank Soehne, du Figuren Theater Tübingen, en Allemagne.

Depuis plus de 22 ans, cette compagnie présente un théâtre de marionnettes pour adultes qui propose une esthétique unique, grâce à la réinvention de la marionnette à fils, de ses contrôles, de ses matériaux et d'une dramaturgie résolument contemporaine. Frank Soehne crée, dans ses spectacles, un surprenant métissage entre le traditionnel et l'expérimental. Il transcende les genres depuis ses débuts en utilisant la figure théâtrale comme un point d'intersection entre la parole et l'image, voire entre la musique et le mouvement.

FRAGMENTS & PHANTOMS:

THE SPECIFIC LANGUAGE OF PUPPETS

UQÀM's École supérieure de théâtre presents, in association with Casteliers, a conférence by puppeteer, director and puppet designer Frank Soehne from Germany's Figuren Theater Tübingen.

This company has been staging puppet theatre productions for adults – with unique imagery, wordless or eloquent performances and a mixture of traditional and experimental puppetry – for over 22 years. Frank Soehne's shows offer a surprising blend of the traditional and the experimental. His performances have transcended genres from the very beginning, using the theatrical figure as a point of intersection between word and image, or music and movement.

UQÀM – Foyer du Studio-théâtre Alfred-Laliberté

Mercredi 5 mars 2014 / 12 h 45 à 14 h

Gratuit



EN MARGE DU FESTIVAL ...

MARIONNETTES EN LIBERTÉ !

Les marionnettes adorent la Grande Bibliothèque ! Plusieurs se sont donné rendez-vous à l'Espace Jeunes, pour bouquiner tranquillement, prêter main forte au personnel ou interpréter des courtes formes.

Grande Bibliothèque

Dimanche 2 mars / 14 h à 16 h 30

Gratuit

DES SOURIS OU DES HOMMES

IULIAN ET CARMEN BULANCEA (MONTRÉAL)

Courte forme pour tous, sans paroles
animo-puppets.ro

Deux scientifiques étudient les souris avec l'espoir de trouver un avenir pour l'humanité...

Courte forme créée en 2013 dans le cadre du Diplôme d'études supérieures en théâtre de marionnettes contemporain à l'UQÀM, par Carmen et Iulian Bulancea, originaires de Roumanie.

Technique : gaine

Durée : 15 minutes



PHOTO : MARC ANDRÉ GOULET

GARÇON D'ASCENSEUR – SALIM HAMMAD (MONTRÉAL)

Animation libre

alimmarionnettes.blogspot.ca

Comme au bon vieux temps, une marionnette garçon d'ascenseur nous transporte d'un étage à l'autre de la Grande Bibliothèque et annonce les merveilles qu'on y trouve...

Salim Hammad est né en Algérie et vit au Québec depuis 1992. Il a tourné à travers le monde en solo et avec différentes compagnies (Cirque du Soleil, L'illusion, Théâtre de marionnettes).

Techniques : main prenante

Interprète : Salim Hammad

LA PROMENADE DES BOIS

JULIE DESROSIER (MONTRÉAL)

Spectacle pour tous

juliedesrosiers.ca

De grandes bêtes aux bois jardinent et récoltent l'affection des passants comme un engrais pour leur progéniture qui prend tranquillement racine. Prière de nourrir la bête, approchez votre œil curieux, elle y sèmera l'émerveillement !..

Julie Desrosiers est une marionnettiste issue des arts visuels et de la scénographie. Julie a reçu en 2013 le prix Victor Martyn Lynch-Staunton du Conseil des arts du Canada décerné annuellement à des artistes canadiens à mi-carrière dont les réalisations ont été exceptionnelles.

Technique : tiges et masques

Interprètes : Julie Desrosiers et Mélanie Charest

Durée : 20 minutes + déambulatoire



PHOTO : PIERRE CRÉPO

RAGOU, RAT DE BIBLIOTHÈQUE

THÉÂTRE DE L'ŒIL (MONTRÉAL)

Animation libre

theatredeloil.qc.ca

Ragou, un rat plutôt grognon, devient l'espace d'un après-midi, aide bibliothécaire de l'Espace Jeunes !

Ragou est un personnage issu du spectacle La Félicité, créé en 2002. Nicolas est comédien et marionnettiste diplômé de l'École nationale de théâtre en 2006. Il interprète et manipule Ragou depuis 2012.

Technique : marionnette d'inspiration Bunraku

Interprète : Nicolas-Germain Marchand



PHOTO : YVES LA COMBE

EN MARGE DU FESTIVAL ...

NUIT BLANCHE – OMBRES À LA FENÊTRE

À la fois théâtre, performance et happening visuel, *Ombres à la fenêtre* présente les courtes formes de six compagnies et artistes passionnés du théâtre d'ombres. Les artistes se produiront en alternance, chacun dans une fenêtre. Une lumière rouge guidera les spectateurs d'une fenêtre à l'autre, faisant un clin d'oeil au mythique quartier d'Amsterdam. Il s'agit de la première participation de Casteliers à l'évènement *Nuit Blanche à Montréal*, dans le cadre du festival MONTRÉAL EN LUMIÈRE.

Ombres à la fenêtre est rendue possible grâce à la collaboration de La Ligne Bleue et à la générosité des artistes participants.

Maison St-Just – Samedi 1^{er} mars / 21 h à 02 h – Gratuit

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE D'UNIMA-CANADA

Rencontre pancanadienne des artistes et artisans membres d'UNIMA-Canada, le centre canadien de l'Union internationale de la marionnette. Fondée en 1929, l'Unima est vouée à la promotion et à la reconnaissance des arts de la marionnette dans le monde.

L'Illusion, Théâtre de marionnettes – Jeudi, 6 mars / 12 h à 15 h – Gratuit

Inscription recommandée : unimacanada@gmail.com

OUF ! / FESTIVAL OFF CASTELIERS

Casteliers a maintenant son *Off* ! Voici la toute première édition créative, audacieuse et festive du OUF !, dirigée par deux opportunistes bien connus : Jocelyn Sioui (Belzébrute) et Carl Vincent (Théâtre Sous la Tuque), avec la bénédiction des hauts dirigeants de Casteliers ! À surveiller !

Dépanneur Café, Cabaret du Mile End et autres lieux – Du 3 au 9 mars

Both theatrical performance and visual happening, *Ombres à la fenêtre* showcases the works of six Shadow Theater professionals and companies. Artists will perform short pieces in succession, each in a window. A red light will guide spectators to each window – a nod to Amsterdam's famous district. This is Casteliers first contribution to the MONTRÉAL EN LUMIÈRE festival and its *Nuit blanche à Montréal*.

Ombres à la fenêtre is made possible thanks to participating artists' generosity and the support of La Ligne Bleue.



Je choisis
LE DEVOIR
Libre de penser

Culture

Présentateur officiel



Coopérer pour créer l'avenir



Casteliers remercie le Théâtre Outremont, l'arrondissement d'Outremont et tous ses partenaires et commanditaires pour leur généreux soutien.

PARTENAIRES PUBLICS



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Avec la participation de :
• Ministère de la Culture et
des Communications
• Ministère des Relations
internationales
• Ministère de l'Emploi et
de la Solidarité sociale



Bureau des festivals et
des événements culturels
Montréal

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

PARTENAIRES ÉTRANGERS



Ministère de la Culture
et des Communications
Québec



GOETHE-INSTITUT



STATENS
KUNSTRÅD
DANSEHØJS COUNCIL



Ministerio de Cultura

COOPÉRATION FRANCE-QUÉBEC

proshelvetia

PARTENAIRES CULTURELS



DESS
en théâtre de
marionnettes
contemporain
UQAM



PARTENAIRES MAJEURS



PARTENAIRE COMMANDITAIRES

design
trademarc



Casteliers remercie : Jacqueline Davis, Stéphane Desjardins, François Bissonnette, Laurence Moiroux, le Conservatoire d'art dramatique de Montréal, Dominic Bertrand, Jean-Pierre Dion, Kheira Issaoui-Mansouri, Christine Touzin, Hélène Stevens, Raymond Sealy, Anne-Marie Poitras, Camille Boucher, Magali Marcheschi, Jean-François Ducharme, Gilles Renaud, Paul LeMaire, Mallory Duhamel, Luc Rivard, Jean-François Ricard les commerçants de l'arrondissement d'Outremont et les nombreux bénévoles.



**DESJARDINS,
FIER PRÉSENTATEUR
DE LA 9^E ÉDITION DU
FESTIVAL LES TROIS
JOURS DE CASTELIERS**

Parce que dans chaque communauté
il y a des rêves, des projets et des
gens pour les réaliser.



Coopérer pour créer l'avenir

Visitez notre nouvelle boutique
en ligne → www.bb.ca

*Brault & Bouthillier,
c'est aussi pour
le plaisir de créer!*



Boutique ouverte tous les jours
Pour l'horaire, consultez notre site
→ www.bb.ca

700, avenue Beaumont
Montréal (Québec) H3N 1V5
514 273-9186 / 1 800 361-0378



*Ensemble pour
apprendre, jouer, créer!*

BB.ca
Brault & Bouthillier



RONA
PARC ET BERNARD

UNE BOUTIQUE À DÉCOUVRIR
5742 AVE. DU PARC 514 948-5610





Association québécoise des marionnettistes

Centre UNIMA-Canada (section Québec)

- › Répertoire virtuel des compagnies et des artistes professionnels de la pratique des arts de la marionnette au Québec
- › Stages de formation continue
- › Magazine annuel *Marionnettes*
- › Infolettre bimensuelle Le Fil d'Ariane

7755, boul. St-Laurent, suite 300, Montréal H2R 1X1
T. 514 522-1919 - www.aqm.ca / info@aqm.ca

L'art de la scène au bout des doigts

Diplôme d'études supérieures (DESS) en
théâtre de marionnettes contemporain

Prochaines demandes d'admission
avant le 1^{er} mai 2015.

Information et modalités d'inscription

École supérieure de théâtre
Faculté des arts
dessmarionnettes@uqam.ca
adam.marthe@uqam.ca

www.dessmarionnettes.uqam.ca

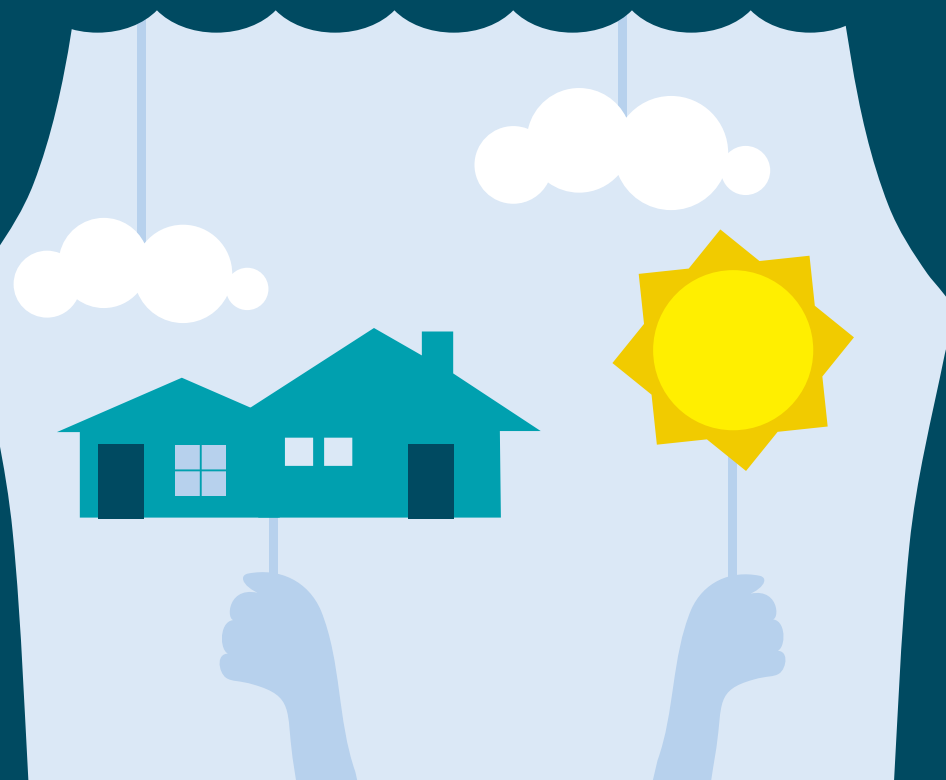


UQAM

REALTA[®]
agence immobilière

par François Bissonnette

REALTA est fière de s'associer à nouveau à la
féerie du festival Les Trois Jours de Casteliers.
Bon festival à tous !



T 514 789 2889

www.realta.ca

1295, AVENUE VAN HORNE
OUTREMONT (QC) H2V 1K5

LA PIAZZETTA HEUREUSE DE S'ASSOCIER AUX TROIS JOURS DE CASTELIERS



Pizza Marius



Pizza au kale



Soupe à l'oignon revisitée



Pizza aux champignons

P I A
Z Z E
T T A

1105, avenue Bernard Ouest | Outremont | 514.278.6465

lapiazzetta.ca  

SAVOUREZ L'ORIGINALITÉ

Ne manquez pas notre prochain spectacle !

DanseCité
la trace des créateurs

Originaire d'un Berlin précédant la chute du mur, la chorégraphe Isabel Mohn s'intéresse aux possibilités de dépasser les barrières qui peuvent exister entre soi et l'autre, entre la réalité et l'imaginaire. Dans une scénographie en continue construction et déconstruction, la danse entrelace les mouvements de transformation qui façonnent l'identité.

Chorégraphie **Isabel Mohn**
Interprètes **Elinor Fueter, Jean-François Légaré, Isabel Mohn et Magali Stoll**
Collaborateurs **Florence Figols et Florian Tippe**

BE SOMEBODY ELSE

Isabel Mohn
Traces-Chorégraphes



1^{er} au 3 + 8 au 10 mai 2014, 20 h

THÉÂTRE
PROSPERO

1371, rue Ontario Est @ Beaudry ou Berri-UQAM
Billetterie Articulée **514.844.2172** danse-cite.org



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
et des lettres
Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

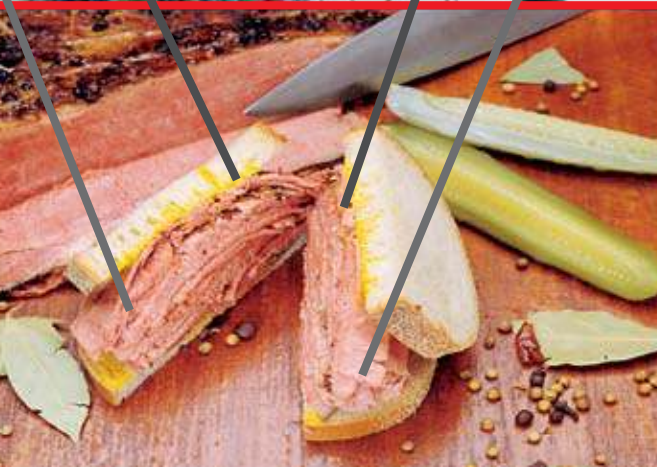


LE DEVOIR

CIRQUE DU SOLEIL



NYATA
NYATA25



Lesters deli

depuis •1951• since

Goutez la Tradition
Taste the Tradition

1057, avenue Bernard Ouest,
Outremont, Québec, Canada H2V 1V1

(3 blocs à l'est du Théâtre Outremont)



*Le théâtre et Lesters Deli,
de bons voisins depuis plus de 60 ans.*

**Bon spectacle
à tous!**

514-213-1313

Galanga
Bistro Thaï



1231, Avenue Lajoie, Outremont
438.381.3289 galanga.ca



Tonnerre de Brest



Réervations: 514-278-6061

1134, avenue Van Horne, Outremont H2V 1J8

La Boutique du Fleuriste



1011 Bernard Ouest Outremont (Québec) H2V 1T9

514-276-3058



IRIS
iris.ca

L'EXPÉRIENCE D'UNE
MEILLEURE VISION

Outremont

1100, avenue Bernard Ouest

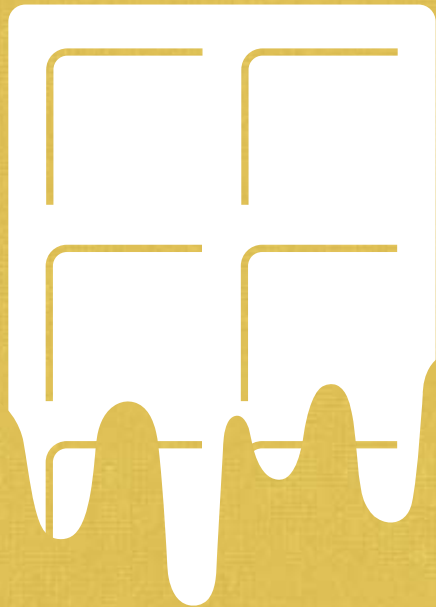
514.495.2571

Dr Daniel Forthomme, Ph.D., FFAO
Dr Laurent Méric
Dre Marlène Cléroux
Optométristes

Mamie Clafoutis

1291 Ave. Van Horne, Outremont 514 750.7245
www.mamieclafoutis.com

lescurier
PÂTISSIER & CHOCOLATIER



1333 VAN HORNE - MONTRÉAL (QUÉBEC)

Votre journal local est
fier de s'associer
à la **9^E ÉDITION** des

**TROIS JOURS DE
CASTELIERS**

Nous souhaitons à tous,
parents et enfants, de passer du bon
temps en famille et bon spectacle!

D' L'EXPRESS **OUTREMONT**

Inscrivez-vous à notre infolettre

tc • MEDIA



www.expressoutremont.com

SPEC2231133



CIRQUE DU SOLEIL®

Le Cirque du Soleil® recherche de **nouveaux talents** pour ses spectacles actuels et en création!

CLOWN
ACTEURS PHYSIQUES
MIMES CONTEMPORAINS
MARIONNETTISTES

Postulez en ligne dès maintenant!
CIRQUEDUSOLEIL.COM/EMPLOIS

FACEBOOK.COM/CIRQUEDUSOLEILCASTING

Cirque du Soleil est une marque détenue par Cirque du Soleil et employée sous licence
 Photo : Ben Schkade / Costumes : Marie-Chantal Vallancourt © 2005 Cirque du Soleil

Un monde de talents



Benjamin Moore
 Peinture et Décor Gorak Inc.

PEINTURE ET DÉCOR
GORAK Outremont et Montréal
www.Gorak.ca

Thomas Mulcair
 Député // MP Outremont
 T. : 514 736-2727
thomas.mulcair@parl.gc.ca
www.thomasmulcair.npd.ca

NPD + NDP

P
PREMIÈRE MOÏSSON

l'art du vrai!
truly authentic!

1271, RUE BERNARD
 514-270-2559
premieremoisson.com

PÂTISSERIE ARTISANALE

GÂTEAULOGIE
 PÂR PÂR

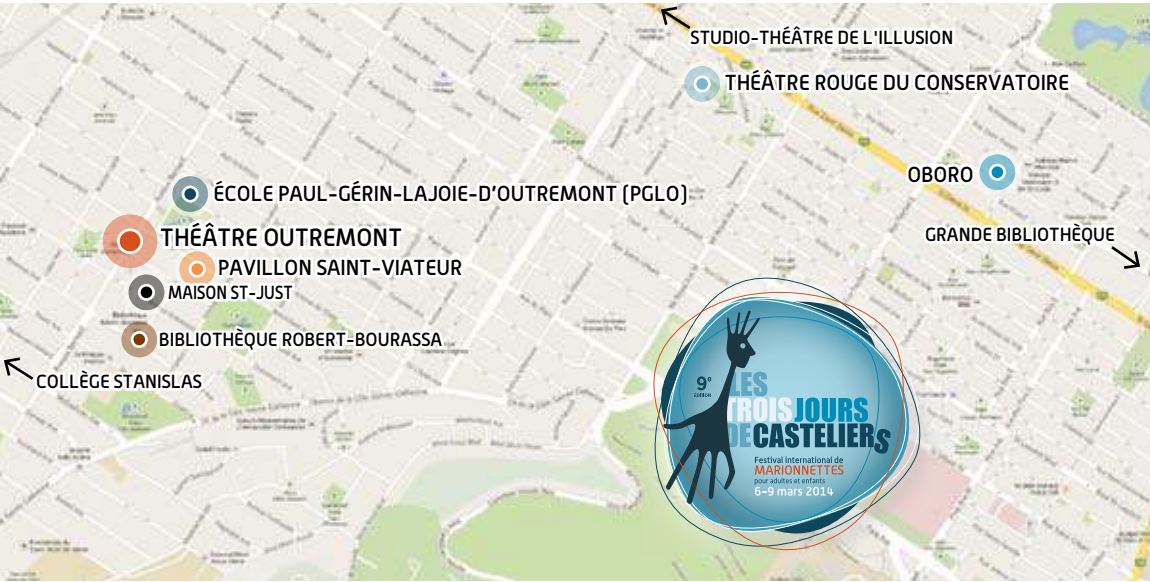
Pâtisserie Artisanale

Gâteaux - Cupcakes - Confections

1273 Van Horne Outremont, QC H2V 1K5

T: 514-564-4555 F: 514-564-1499
 W: www.gateaulogie.com E: info@gateaulogie.com

CARTE DU FESTIVAL



THÉÂTRE OUTREMONT	1248, avenue Bernard Ouest
ÉCOLE PAUL-GÉRIN-LAJOIE-D'OUTREMONT	Studio / Auditorium – 475, avenue Bloomfield
OBORO	4001, rue Berri, Studio 1
THÉÂTRE ROUGE DU CONSERVATOIRE	4750, avenue Henri-Julien
PAVILLON SAINT-VIAEUR	525, avenue Bloomfield (Parc Saint-Viateur)
MAISON ST-JUST	32, avenue St-Just
COLLÈGE STANISLAS	780, rue Dollard
BIBLIOTHÈQUE ROBERT-BOURASSA	41, avenue St-Just
GRANDE BIBLIOTHÈQUE	475, boulevard de Maisonneuve Est
STUDIO-THÉÂTRE DE L'ILLUSION	6430, rue St-Denis

GRILLE HORAIRE

Lundi, 3 mars	
16 h 00	LLUVIA EN LOS OJOS – Court métrage d'animation de Rita Basulto (Mexique), en première partie de Ciné-Outremont
19 h 30	LLUVIA EN LOS OJOS – Court métrage d'animation de Rita Basulto (Mexique), en première partie de Ciné-Outremont
Jeudi, 6 mars	
10 h 30	CONTE POUR UN GUS – Dominique Leroux (Montréal / îles de la Madeleine) pour tous, 3 – 5 ans
13 h 30	BYNOCCHIO DE MERGERAC – Bouffou Théâtre (France) pour tous, 4 ans +
16 h 00	LES PETITS CHAPERONS ROUGES – Tenon Mortaise (Montréal) pour tous, 3 – 8 ans
17 h 00	VERNISSAGE DE L'EXPOSITION PORTRAITS MANIPULÉS *
18 h 00	OUVERTURE OFFICIELLE* Vernissage de l'exposition LES 40 ANS DU THÉÂTRE DE L'OEIL
20 h 00	HÔTEL DE RIVE – GIACOMETTI/TEMPS HORIZONTAL adultes, 16 ans + Figuren Theatre Tübingen (Allemagne), Compagnie Bagages de Sable (France) et Stadelhofen Theatre (Suisse)
21 h 30	L'IMPROMPTU DU PETIT OUTREMONT – courte forme des Sœurs Lapointe (Montréal)*
Vendredi, 7 mars	
10 h 30	CONTE POUR UN GUS – Dominique Leroux (Montréal / îles de la Madeleine) pour tous, 3 – 5 ans
13 h 30	THE HOUSE – Sofie Krog Teater (Danemark) ados/adultes, 13 ans +
15 h 00	BYNOCCHIO DE MERGERAC –Bouffou Théâtre (France) pour tous, 4 ans +
16 h 00	LE PAVILLON DES IMMORTELS HEUREUX –Marcelle Hudon (Montréal) pour tous, 10 ans +
17 h 00	LE PAVILLON DES IMMORTELS HEUREUX –Marcelle Hudon (Montréal) pour tous, 10 ans +
17 h 00	THE HOUSE – Sofie Krog Teater (Danemark) ados/adultes, 13 ans +
19 h 00	EMMAC TERRE MARINE – Danse-Cité / Emmanuelle Calvé (Montréal) ados/adultes, 13 ans +
21 h 00	HÔTEL DE RIVE – GIACOMETTI/TEMPS HORIZONTAL adultes, 16 ans + Figuren Theatre Tübingen (Allemagne), Compagnie Bagages de Sable (France) et Stadelhofen Theatre (Suisse)
22 h 30	SCHWEINEHUND – courte forme de Andy Gaukel (États-Unis)*

Samedi, 8 mars	
10 h 30	CONTE POUR UN GUS – Dominique Leroux (Montréal / îles de la Madeleine) pour tous, 3 – 5 ans
11h 00	BYNOCCHIO DE MERGERAC – Bouffou Théâtre (France) pour tous, 4 ans +
12 h 00	LE PAVILLON DES IMMORTELS HEUREUX – Marcelle Hudon (Montréal) pour tous, 10 ans +
13 h 00	LE PAVILLON DES IMMORTELS HEUREUX – Marcelle Hudon (Montréal) pour tous, 10 ans +
13 h 30	BYNOCCHIO DE MERGERAC – Bouffou Théâtre (France) pour tous, 4 ans +
14 h 30	LE PAVILLON DES IMMORTELS HEUREUX – Marcelle Hudon (Montréal) pour tous, 10 ans +
15 h 30	LE PAVILLON DES IMMORTELS HEUREUX – Marcelle Hudon (Montréal) pour tous, 10 ans +
16 h 00	HÔTEL DE RIVE – GIACOMETTI/TEMPS HORIZONTAL adultes, 16 ans + Figuren Theatre Tübingen (Allemagne), Compagnie Bagages de Sable (France) et Stadelhofen Theatre (Suisse)
17 h 30	Lancement du livre SHADOW WOMAN *
19 h 00	THE HOUSE – Sofie Krog Teater (Danemark) ados/adultes, 13 ans +
20 h 00	WINDBONE en concert*
21 h 00	MY BIG FAT GERMAN PUPPET SHOW – Invisible Inc. / Frank Meschkuleit (Toronto) ados/adultes., 14 ans +
22 h 00	RED LIGHT ! – courte forme de Théâtre sous la main /Karine St-Arnaud (Montréal)*

Dimanche, 9 mars	
9 h 30	Classe de maître avec Frank Soehnle (Allemagne) adultes, 16 ans +
10 h 30	CONTE POUR UN GUS – Dominique Leroux (Montréal / îles de la Madeleine) pour tous, 3 – 5 ans
10 h 30	Atelier pour enfants avec Karine St-Arnaud* pour tous, 4 ans +
11 h 00	CAFÉ CAUSERIE - Créations dans l'œuf!
13 h 30	LES PETITS CHAPERONS ROUGES – Tenon Mortaise (Montréal) pour tous, 3 – 8 ans
16 h 00	ROSÉPINE – Théâtre Les Amis de Chiffon (Saguenay) pour tous, 4 – 8 ans

* activités gratuites

ÉQUIPE DE CASTELIERS

Directrice générale : Louise Lapointe
Directrice adjointe : Magali Chouinard
Adjointe administrative
et aux communications : Denise Babin
Directrice de production : Catherine Renaud
Directeur technique : Mathieu Guertin

Assistante à l'accueil : Pavla Mano
Relationniste de presse : Monique Bérubé
Graphiste : Marc Fraser
Designer web : François Longpré
Traduction : Denise Babin et Graham Soul
Comptable : Élise Allard

COMITÉ ARTISTIQUE

Louise Lapointe, Marcelle Hudon, Francis Monty, Karine St-Arnaud et Mark Sussman

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Présidente : Martine Beaulne, metteur en scène et professeur à l'UQÀM
Vice-présidente : Louise Lapointe, directrice générale
Secrétaire : Dan Seroussi, ingénieur, Bombardier
Trésorier : Bernard Bilodeau, codirecteur général et directeur administratif, Oboro
Administrateur : Érik Vigneault, directeur général, CTC Communication



Prolongez votre plaisir cet été

Les dimanches
10, 17 et 24 août 2014
au parc Beaubien d'Outremont
(représentation à 11 h et à 14 h)

Renseignements sur la programmation
Services des loisirs et de la culture :
514 495.6211



BILLETTERIE

THÉÂTRE OUTREMONT
1248, avenue Bernard Ouest
(métro Outremont)

514 495-9944
Aucuns frais de service

Horaire avant le 6 mars 2014

Lundi au samedi : 14 h - 19 h
Dimanche : 10 h - 16 h

Horaire du 6 au 9 mars 2014

Jeudi : 9 h 30 - 21 h
Vendredi : 9 h 30 - 21 h
Samedi : 9 h 30 - 21 h
Dimanche : 9 h 30 - 16 h

Admission.com

514 790-1245 / 1 800 361-4595
(frais de service en sus)

Prix des billets (taxes et redevances incluses)

Spectacles adultes : A : 26 \$ R : 22 \$
Hôtel de Rive : A : 30 \$ R : 26 \$
EMMAC Terre marine : R : 28 \$ RA : 23 \$ R : 20 \$
Spectacles pour tous : A : 20 \$ E : 17 \$ R : 17 \$
Le Pavillon des immortels heureux : prix unique 12 \$

A : adulte E : enfant R : réduction (étudiant, aîné,
membre AQM et La Ligne Bleue, forfait 3 spectacles et plus)



CASTELIERS

999, avenue McEachran, bureau 222
Outremont (Québec) H2V 3E6

Téléphone : 514 270-7779
info@casteliers.ca / casteliers.ca

festival.casteliers.ca

Les esters deli